

No. 40394

**United Nations
and
Turkey**

Memorandum of Understanding between the United Nations and the Government of Turkey concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). New York, 14 June 2000

Entry into force: *29 March 2004, in accordance with article IV*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio, 1 July 2004*

**Organisation des Nations Unies
et
Turquie**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement turc relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec un annexe). New York, 14 juin 2000

Entrée en vigueur : *29 mars 2004, conformément à l'article IV*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *d'office, 1er juillet 2004*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF TURKEY CONCERNING CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STANDBY ARRANGEMENTS SYSTEM

The Signatories to the present Memorandum

H.E. Mr. Volkan Vural

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

Permanent Representative of Turkey

Representing the Government of Turkey

And

Mr. Bernard Miyet

Under-Secretary-General

For Peacekeeping Operations,

Representing the United Nations

Recognizing the need to expedite the provision of certain resources to the United Nations in order to effectively implement in a timely manner, the mandate of the United Nations Peacekeeping Operations authorized by the Security Council,

Further recognizing that the advantages of pledging resources for Peacekeeping Operations contributes to enhancing flexibility and low costs,

Have reached the following understanding:

I. PURPOSE

The purpose of the present Memorandum of Understanding is to identify the resources which the Government of Turkey has indicated that it will provide to the United Nations for use in Peacekeeping Operations under the specified conditions.

II. DESCRIPTION OF RESOURCES

1. The detailed description of the resources to be provided by the Government of Turkey is set out in the Annex to the present Memorandum of Understanding.

2. In the preparation of the Annex, the Government of Turkey and the United Nations have followed the guidelines for the provision of resources for United Nations Peacekeeping Operations.

III. CONDITION OF PROVISION

The final decision whether to actually deploy the resources by the Government of Turkey remains a Turkish national decision.

IV. ENTRY INTO FORCE

The present Memorandum of Understanding shall enter into force upon ratification in accordance with Turkish national procedure.

V. MODIFICATION

The present Memorandum of Understanding including the Annex, may be modified at any time by the Parties through exchange of letters.

VI. TERMINATION

The Memorandum of Understanding may be terminated at any time by either Party, subject to a period of notification of not less than three months to the other Party.

Signed in New York on the 14 June 2000.

For the United Nations :

MR. BERNARD MIYET

Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations

For the Government of Turkey :

H.E. MR. VOLKAN VURAL

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of Turkey to the United Nations

ANNEX¹ TO MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED
NATIONS AND THE GOVERNMENT OF TURKEY ON STANDBY
ARRANGEMENT

1. Not published herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT TURC RELATIF AUX CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME DE FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Les signataires du présent Mémorandum,

S. E. Monsieur Volkan Vural

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire

Représentant permanent de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies,
pour la Turquie

et

Monsieur Bernard Miyet

Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix de l'Organisation des Nations Unies,

pour l'Organisation des Nations Unies

Reconnaissant la nécessité d'accélérer la fourniture de certaines ressources à l'Organisation des Nations Unies afin de mettre en oeuvre de façon efficace et en temps voulu le mandat des opérations de maintien de la paix des Nations Unies autorisées par le Conseil de sécurité,

Reconnaissance également que les avantages découlant de l'annonce de la fourniture de ressources pour les opérations de maintien de la paix contribuent à améliorer la souplesse et à réduire les coûts,

Ont conclu le présent Accord :

1. OBJET

Le présent Mémorandum a pour objet de définir les ressources que le Gouvernement turc, selon ses indications, fournira à l'Organisation des Nations Unies pour être utilisées dans les opérations de maintien de la paix, aux conditions spécifiées.

II. DESCRIPTION DES RESSOURCES

1. La description détaillée des ressources qui seront fournies par le Gouvernement turc figure dans l'annexe au présent Mémorandum d'accord.

2. Dans leur élaboration de l'annexe, le Gouvernement turc et l'Organisation des Nations Unies se sont conformés aux directives relatives à la fourniture de ressources pour les opérations de maintien de la paix des Nations Unies.

III. CONDITION DE LA FOURNITURE DES RESSOURCES

La décision finale de savoir si le Gouvernement turc doit déployer les ressources du Gouvernement turc demeure une décision de ce gouvernement.

IV. ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent Mémorandum d'accord entrera en vigueur à la date de sa signature, conformément aux procédures internes turques.

V. MODIFICATION

Les Parties peuvent modifier à tout moment, par la voie d'un échange de lettres, le présent Mémorandum d'accord, y compris l'annexe.

VI. DÉNONCIATION

L'une ou l'autre des Parties peut à tout moment dénoncer le présent Mémorandum d'accord moyennant un préavis d'au moins trois mois à l'autre Partie.

Signé à New York, le 14 juin 2000.

Pour l'Organisation des Nations Unies :

MONSIEUR BERNARD MIYET

Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix

Pour le Gouvernement turc :

S. E. MONSIEUR VOLKAN VURAL

Représentant permanent de la Turquie auprès de l'Organisation des Nations Unies

ANNEXE¹ AU MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES
NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT TURC RELATIF AU SYSTÈME DE
FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

1. Non publiée conformément au paragraphe 2 de l' article 12 du règlement de l' Assemblée générale destiné à mettre en application l' Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu' amendé.

